



# **TWIN** trail

## **Basic adapters**

Gebrauchsanweisung

Operating manual

Istruzioni per l'uso

Notice d'utilisation

Instrucciones de uso

Bruksanvisning

Инструкция по

эксплуатации

Instrukcja obsługi

Návod k obsluze

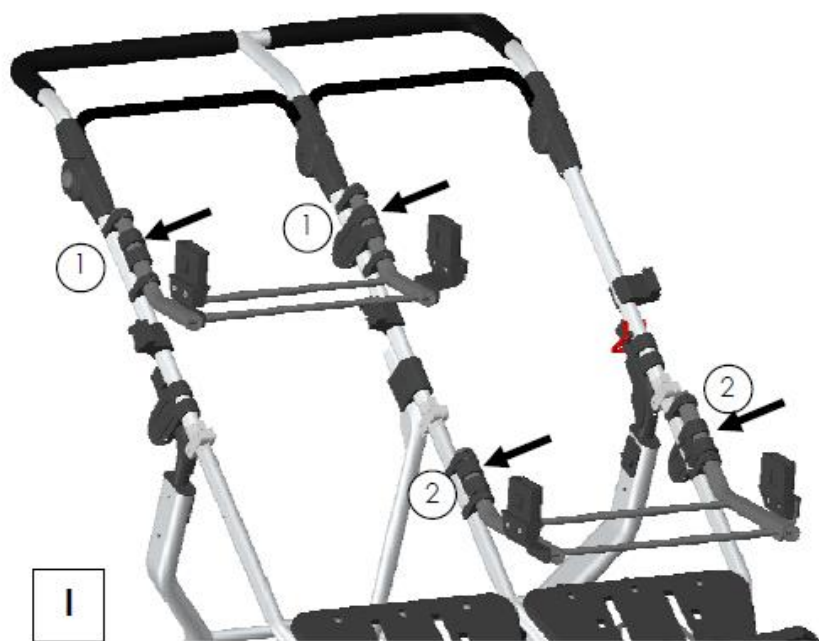
Návod na použitie

Priročnik

Инструкции за употреба



2



<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung und Garantiebestimmungen	4
<b>GB</b>	operating manual and warranty conditions	7
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso e condizioni di garanzia	10
<b>FR</b>	Notice d'utilisation et dispositions de garantie	13
<b>ES</b>	Instrucciones de uso y condiciones de garantía	16
<b>NO</b>	Bruksanvisning og garantibestemmelser	19
<b>RU</b>	Инструкция по эксплуатации и гарантийные условия	22
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi oraz warunki gwarancji	25
<b>CZ</b>	Návod k obsluze a záruční podmínky	28
<b>SK</b>	Návod na použitie a podmienky záruky	31
<b>SL</b>	Priročnik in garancijski pogoji	34
<b>BG</b>	Инструкции за употреба и гаранция	37

# Gebrauchsanleitung und Garantiebestimmungen

## Herzlich willkommen in der Welt von TFK.

Bitte nehmen Sie sich ein Paar Minuten Zeit und lesen Sie die folgenden Hinweise vor der Benutzung sorgfältig durch. **WICHTIG: Bewahren Sie die Anleitung für spätere Rückfragen auf.** Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigt werden!

### SICHERHEITSHINWEISE + WARNUNGEN

- WARNUNG: Lassen Sie ihr Kind nicht unbeaufsichtigt!
- WARNUNG: Befördern Sie immer nur ein Kind!
- WARNUNG: Es ist zu überprüfen, dass der Kinderwagenaufsatz oder die Sitzeinheit oder der Autokindersitz vor Gebrauch korrekt eingerastet ist.
- WARNUNG: Keine TFK - fremden Zubehörteile montieren!
- WARNUNG: Beim Tragen über Treppen und sonstige Hindernisse, unbedingt die Arretierungen überprüfen und den Wagen nur an festen Rahmenteil anheben. Heben Sie nie den Wagen mit einem Kind darin hoch.
- WARNUNG: Den Wagen nie ohne gesicherte Parkbremse abstellen.
- WARNUNG: Heben Sie den Wagen niemals mit einem Kind darin hoch!
- WARNUNG: Benutzen Sie keine (Roll-) Treppen, wenn sich ein Kind im Wagen befindet.
- WARNUNG: Es gibt keine 100%ige Gewähr, dass der Adapter bei allen Modellen der Sitzhersteller passt. Oftmals werden Veränderungen von den Autositzherstellern in den Baureihen vorgenommen, Deshalb ist es wichtig, die Funktion und Passform der Adapter direkt vor Ort bei Ihrem Fachhändler zu prüfen.
- WARNUNG: Beachten Sie auch immer die mitgelieferten Bedienungsanleitungen für Wannen, Sitze und Kinderwägen!

Autokindersitze, die in Verbindung mit einem Fahrgestell verwendet werden, ersetzen weder eine Wiege noch ein Kinderbett. Sollte Ihr Kind Schlaf benötigen, sollte es dafür in einen geeigneten Kinderwagenaufsatz, eine geeignete Wiege oder ein geeignetes Bett gelegt werden.

Bitte untersuchen Sie die Griffe, Boden und Verbindungen regelmäßig auf Abnutzungserscheinungen und Beschädigungen. Verwenden Sie im Reparaturfall nur originale Ersatzteile!

## GEBRAUCHS- UND MONTAGEANLEITUNG

Wenn Sie den Twin Trail als Zwillingswagen benutzen, wird der kürzere Adapter (1) immer oben rechts montiert, der Längere (2) unten links. Wenn Sie nur einen Adapter zusammen mit einem Sportsitz als Geschwisterwagen verwenden, montieren Sie nur den links unteren Adapter (2). Zum Montieren beider Adapter setzen Sie diese auf die Rohre des Twin Trail auf und verriegeln Sie auf beiden Seiten mit den Hacken (1 und 2). Die Stangen dienen als Basis für die Autositzadapter von TFK. Die Montageanleitung entnehmen Sie bitte der Autositzadapter beigelegten Anleitung.

### **Sicherheitsgurt**

5

**Abb.II:**

**Sichern sie alle Versionen mit dem roten Sicherheitsband (3) um den Rahmen herum und schließen sie es mit dem Druckknopf (4).**

## PFLEGEHINWEISE

- Reinigen Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch.
- Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Schmiermittel!
- Ölspray an den Faltgelenken und Radlagern stellt die Leichtgängigkeit sicher.
- Sie können den Sitzbezug mit der Hand bei 30° waschen. Nicht in die Waschmaschine oder Trockner geben
- Die Bereifung kann unter Umständen zur Verfärbung des Bodenbelags führen. Fremdkörper (z.B. Steinchen) in den Reifen müssen entfernt werden um eine eventuelle Beschädigung von Bodenbelägen zu vermeiden.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Bei berechtigten Beanstandungen gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Zum Nachweis des Erwerbes, bewahren Sie bitte den Kaufbeleg für die Dauer der gesetzlichen Verjährungsfrist auf. Diese beträgt 2 Jahre \*) und beginnt mit der Übergabe des Produkts an Sie. Falls bei diesem Produkt Mängel bestehen, beziehen sich diese auf sämtliche Material- und Herstellungsfehler, die zum Zeitpunkt der Übergabe vorliegen. Keine Ansprüche bestehen für:

- Natürlicher Verschleiß und Schäden durch übermäßige Beanspruchung.
- Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung.
- Schäden durch fehlerhafte Montage und Inbetriebnahme.
- Schäden durch nachlässige Behandlung oder Wartung.
- Schäden durch unsachgemäße Änderungen am Wagen.

Fehler müssen unverzüglich gemeldet werden, damit keine Folgeschäden entstehen!

### Reklamationsfall oder nicht?

TFK Produkte sind meist zu einem hohen Teil aus Aluminium gefertigt und somit rostfrei. Manche Teile sind jedoch auch lackiert, verzinkt oder haben einen sonstigen Oberflächenschutz. Je nach Wartung oder Beanspruchung können diese Teile auch rosten. Hierbei handelt es sich dann um keinen Mangel.

- Kratzer sind normale Verschleißerscheinungen und kein Mangel.
- Feuchte Textilien, die nicht getrocknet und ausreichend gelüftet werden, können schimmeln und stellen keinen produktionsbedingten Mangel dar.
- Durch Sonneneinstrahlung, Schweiß, Reinigungsmittel, Abrieb oder zu häufiges Waschen ist ein Ausbleichen nicht auszuschließen und somit kein Mangel.
- Bitte prüfen Sie beim Kauf genau, ob alle Stoffteile, Nähte, Druckknöpfe und Reisverschlüsse ordnungsgemäß vernäht sind und funktionell in Ordnung sind.
- Abgefahrene Räder sind natürliche Verschleißerscheinungen. Schäden durch äußere Einwirkungen sind kein Mangel. Leichte Unwucht ist nicht vermeidbar und stellt keinen Mangel dar.

Der Übergabe-Check soll immer durchgeführt werden, um Reklamationen schon im Vorfeld zu vermeiden. Wenn Sie später einen Fehler feststellen, melden Sie diesen unverzüglich bei Ihrem Händler. Dieser wird sich bei uns melden, um die weitere Vorgehensweise zu besprechen. Unangemeldete oder unfreie Sendungen bei TFK werden nicht akzeptiert.

---

**\*) gültig nur in der EU. In anderen Ländern sind die jeweils gesetzlichen Fristen gültig.**

## Instructions for Use and Warranty Conditions

### Welcome to the world of TFK.

Please take a few minutes to read the following guidance carefully before using the product and retain this information for future reference. Failure to observe this guidance could compromise your child's safety!

### SAFETY NOTES + WARNINGS

- WARNING: Do not leave your child unsupervised!
- WARNING: Only ever transport one child at a time!
- WARNING: Always strap your child in using the 5-point harness.
- WARNING: Always use the crotch strap in conjunction with the lap belt!
- WARNING: Make sure all connections are secure before use!
- WARNING: Only use accessories from TFK!
- WARNING: When lifting the buggy up and down stairs or over other obstacles always check the catches and only lift the buggy by the rigid frame. Never lift the buggy with a child inside.
- WARNING: Never park the buggy without applying the parking brake.
- WARNING: Never lift the buggy with a child inside!
- WARNING: Do not use stairs or escalators when a child is in the buggy.
- WARNING: There is no 100% guarantee that the adapter will fit all seat manufacturers' models. Car seat manufacturers often make modifications to their product ranges. It is therefore important to have the function and fit of the adapter checked by your stockist.
- WARNING: Always observe the instructions supplied with carrycots, seats and buggies!
- Do not leave your child in a sitting position regularly for hours at a time. A flat lying position is important to ensure your child's healthy development.
- If an adapter is initially difficult to use, apply a lubricant directly to the contact points.

Please check the handles, base and connections regularly for signs of wear and damage. Only use original spare parts to carry out repairs!





## INSTRUCTIONS FOR USE AND ASSEMBLY

If you use Twin Trail as Twinner version the short adapter (1) will be assembled upper right, the longer one (2) lower left. If you use only one adapter together with the sport seat as siblings version, assemble only the lower left adapter (2). For attachment of both adapter, put them on the frames of Twin Trail and lock them with the hooks (3). The tubes will be used as basic for TFK car seat adapters. Please read the assembly manual in the additional users manual for TFK car seat adapter.

### SECURITY BELT



**Fig.II:**

**For all versions, secure the adapters with the red safety belt (3) around the frame of the stroller and lock it to button (4).**

## CARE INSTRUCTIONS

- Clean all parts with a damp cloth.
- Do not use aggressive cleaning agents or lubricants!

## WARRANTY CONDITIONS

In the event of legitimate complaints, the statutory provisions apply. Please retain your receipt as proof of purchase for the duration of the statutory period of limitation. This lasts for 2 years \*) from the date the buggy is handed over to you. No claims will be accepted relating to:

- Natural wear and tear or damage caused by excessive load.
- Damage caused by inappropriate or improper use.
- Damage caused by incorrect assembly or commissioning.
- Damage caused by negligent handling or maintenance.
- Damage caused by improper modifications to the product.

Defects must be reported immediately in order to prevent consequential damages!

### Do I have justified grounds for complaint?

Most TFK products are predominantly made from aluminium and are therefore rust-proof. However, some components may be painted or galvanised or have some other protective coating. These parts may rust depending on how they are maintained and how much use they are subjected to. This does not constitute a defect.

- Scratches are the result of normal wear and tear, and are not a defect.
- Mildew might form if textiles are not dried and aired adequately; this does not constitute a manufacturing defect.
- Fading may result from sunlight, perspiration, cleaning agents, abrasion and excessive washing and does not therefore constitute a defect.
- Please check at the time of purchase that all textile parts, seams, buttons and zips are securely stitched in place and are functioning properly.

If you do notice a defect later on, please contact your stockist immediately, who will consult us regarding further procedures. TFK does not accept unsolicited or freight collect deliveries.

---

**\*) Only applicable within the EU. In other countries, the respective statutory periods apply."**

# Istruzioni per l'uso e condizioni di garanzia

## Benvenuti nel mondo di TFK.

Prima di utilizzare il prodotto si prega di dedicare alcuni minuti alla lettura attenta delle seguenti istruzioni e di conservare queste informazioni per riferimenti futuri. Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe compromettere la sicurezza del vostro bambino!

### NOTE DI SICUREZZA + AVVERTENZE

- AVVERTENZA: non lasciare il bambino incustodito!
- AVVERTENZA: trasportare solo un bambino alla volta!
- AVVERTENZA: allacciare sempre il bambino con il sistema di ritenuta a 5 punti.
- AVVERTENZA: usare sempre lo spartigambe e la cintura girovita!
- AVVERTENZA: prima dell'uso assicurarsi che tutti gli attacchi siano ben saldi!
- AVVERTENZA: usare solo accessori TFK!
- AVVERTENZA: sollevando il passeggino su e giù per le scale o per superare eventuali ostacoli, controllare sempre i ganci e sollevare il passeggino solo tenendolo dal telaio rigido. Non sollevare mai il passeggino con un bambino all'interno.
- AVVERTENZA: non parcheggiare mai il passeggino senza aver applicato il freno.
- AVVERTENZA: non sollevare mai il passeggino con un bambino all'interno!
- AVVERTENZA: non usare scale o scale mobili quando il bambino è nel passeggino.
- AVVERTENZA: non è garantito al 100% che l'adattatore si adatti a tutti i modelli di seggiolino! I fabbricanti di seggiolini per auto spesso apportano modifiche alle loro gamme di prodotti. Pertanto è importante che il vostro fornitore verifichi il funzionamento e l'adeguatezza dell'adattatore.
- AVVERTENZA: rispettare sempre le istruzioni fornite con le navicelle, i seggiolini ed i passeggini!

- Non lasciare regolarmente il bambino nella stessa posizione per ore. Una posizione reclinata è importante per garantire uno sviluppo sano del bambino.
- Se inizialmente un adattatore è rigido e difficile da usare, applicare del lubrificante direttamente sui punti di contatto.

Verificare regolarmente gli eventuali segni di usura e di danni delle maniglie, della base e degli attacchi. Usare solo ricambi originali per eseguire le riparazioni!

## ISTRUZIONI PER L'ASSEMBLAGGIO E L'USO

12

Se si usa il Twin Trail nella versione Twinner l'adattatore corto (1) sarà montato in alto a destra, mentre quello più lungo (2) in basso a sinistra. Se si usa solo un adattatore con il seggiolino sporty come versione per fratellini, montare solo l'adattatore in basso a sinistra (2). Per attaccare i due adattatori, inserirli sui telai del Twin Trail e bloccarli con i ganci (3). I tubi saranno usati come base per gli adattatori dei seggiolini per auto TFK. Leggere il manuale d'assemblaggio oltre al manuale d'uso per l'adattatore del seggiolino TFK.

## FASCIA DI SICUREZZA

**Fig.II:**

**Per tutte le versioni, proteggere gli adattatori con la fascia di sicurezza rossa (3) intorno al telaio del passeggino e bloccarla al pulsante (4).**

## INDICAZIONI DI MANUTENZIONE

- Pulire tutti gli elementi con un panno umido.
- Non utilizzare detergenti o lubrificanti aggressivi!
- Olio lubrificante sui giunti pieghevoli e sui cuscinetti delle ruote assicura il facile azionamento.
- La fodera può essere lavata a mano ad una temperatura di 30°. Non lavare a macchina o mettere nell'asciugabiancheria!
- In alcuni casi, le gomme delle ruote potrebbero lasciare macchie nere sul pavimento. Devono essere rimossi i corpi estranei (p.e. sassolini) dalle gomme delle ruote per evitare di rovinare i pavimenti.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

In caso di reclami giustificati, vengono applicate le disposizioni di legge. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto per l'intera durata della garanzia. "Ha una durata di due anni \*) ed inizia con la consegna del passeggino all'acquirente.

Se il prodotto presenta difetti, si tratta di vizi del materiale o errori di produzione già presenti al momento della consegna. La garanzia non è valida per

- normale usura e danni causati da eccessiva sollecitazione;
- danni causati da uso improprio o incuria;
- danni causati da montaggio e messa in funzione errati;
- danni causati da uso o manutenzione negligenti;
- danni causati da modifiche improprie al prodotto.

I difetti devono essere comunicati immediatamente al fine di evitare ulteriori danni!

### **È un caso di reclamo?**

I prodotti TFK sono fabbricati in gran parte con alluminio e quindi inossidabili. Alcuni componenti sono però smaltati, zincati o hanno una protezione superficiale. A seconda della manutenzione o della sollecitazioni a cui sono sottoposti, questi componenti possono anche arrugginirsi. In questo caso non si tratta di difetti del prodotto.

- I graffi sono normali segni d'usura e non rappresentano un vizio del prodotto.
- Sui tessuti umidi che non vengono asciugati e ben arieggiati si può formare della muffa, che non rappresenta un difetto di produzione.
- Non è possibile escludere uno scolorimento del materiale dovuto all'esposizione ai raggi solari, al sudore, ai detergenti di pulizia, all'usura o a lavaggi troppo frequenti; non si tratta dunque di vizi del prodotto.
- Si prega di controllare al momento dell'acquisto che tutte le parti in stoffa, le cuciture, i bottoni e le chiusure lampo siano cucite e funzionino correttamente.
- Ruote consumate sono normali conseguenze dell'usura. Danni dovuti a cause esterne non rappresentano difetti del prodotto. Un leggero sbilanciamento non può essere evitato e pertanto non rappresenta un difetto del prodotto.

Controllare il prodotto al momento dell'acquisto per evitare possibili reclami successivi. Se successivamente si dovessero presentare dei difetti, comunicarli immediatamente al proprio rivenditore di fiducia. Questi si metterà in contatto con TFK per discutere le misure da adottare. TFK non accetta spedizioni senza preavviso o non affrancate.

---

\*) valida solo nell'UE. Negli altri Paesi valgono le rispettivi norme vigenti in materia."

# Notice d'utilisation et dispositions de garantie

## **Bienvenue dans le monde de TFK.**

Nous vous prions de bien vouloir consacrer quelques minutes à la lecture des consignes suivantes avant la première utilisation. Conservez-les ensuite pour vous y reporter ultérieurement en cas de besoins. Si vous ne respectez pas ces consignes, la sécurité de votre enfant peut être mise en danger !

### CONSIGNES DE SECURITE + AVERTISSEMENTS

- AVERTISSEMENT : ne laissez pas votre enfant sans surveillance !
- AVERTISSEMENT : ne transportez toujours qu'un seul enfant !
- AVERTISSEMENT : attachez toujours votre enfant avec le harnais d'attache à cinq points.
- AVERTISSEMENT : utilisez la sangle d'entrejambe toujours en combinaison avec la sangle de bassin !
- AVERTISSEMENT : assurez-vous avant l'utilisation que tous les blocages sont bien fermés !
- AVERTISSEMENT : n'utilisez pas d'accessoires de fabricants autres que TFK !
- AVERTISSEMENT : lors du portage dans les escaliers et par dessus d'autres obstacles, vérifiez impérativement les blocages et ne soulevez la voiture que par les parties solides du châssis. ne soulevez jamais la voiture lorsque votre enfant y est assis !
- AVERTISSEMENT : ne garez jamais la voiture sans avoir serré le frein de stationnement !
- AVERTISSEMENT : ne soulevez jamais la voiture lorsque votre enfant y est assis !
- AVERTISSEMENT : n'utilisez pas d'escaliers (mécaniques) si votre enfant est assis dans la voiture !
- AVERTISSEMENT : nous ne pouvons pas garantir à 100 % que l'adaptateur convienne à tous les modèles des fabricants de sièges. Souvent, les constructeurs de sièges de voiture procèdent à des modifications des séries. Il est donc important de vérifier directement sur place chez votre revendeur le fonctionnement et la forme des adaptateurs.
- AVERTISSEMENT : tenez aussi toujours compte des instructions figurant dans les notices d'emploi fournies pour les coques, sièges et voitures pour enfants !
- Ne laissez pas régulièrement votre enfant en position assise pendant plusieurs heures d'affilée ! La position couchée est importante pour le bon développement de votre enfant.

Veillez régulièrement contrôler les poignées, le fond et les assemblages quant à des traces d'usure et des endommagements. En cas de réparation, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine !

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE MONTAGE

### **Fig.I :**

Si vous utilisez le Twin Trail en tant que voiture pour jumeaux, l'adaptateur plus court (1) est toujours monté en haut à droite, le plus long (2) en bas à gauche. Si vous n'utilisez qu'un seul adaptateur avec un siège de sport en tant que voiture pour deux enfants d'âge différent, il vous suffit de monter l'adaptateur inférieur gauche (2). Pour le montage des deux adaptateurs, placez-les sur les tubes du Twin Trail et verrouillez-les sur les deux côtés au moyen des crochets (1 et 2). Les barres servent de base pour les adaptateurs de sièges de voiture de TFK. La notice de montage figure dans la notice d'emploi jointe à l'adaptateur de siège de voiture.

15

### **Sangle de sécurité**

#### **Fig.II :**

**Sécurisez toutes les versions avec la sangle de sécurité rouge (3) autour du châssis et fermez-la au moyen du bouton à pression (4).**

## CONSIGNES D'ENTRETIEN

- Nettoyez tous les éléments avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas de détergents ou lubrifiants agressifs !
- Un aérosol lubrifiant permet d'assurer la souplesse des articulations de pliage et des roulements des roues.
- Vous pouvez laver la housse du siège à 30° à la main. Ne mettez pas la housse dans la machine à laver ou le sèche-linge !

## CONDITIONS DE GARANTIE

Les dispositions légales en vigueur s'appliquent aux réclamations justifiées. Veuillez conserver le justificatif d'achat pendant toute la durée de garantie légale comme preuve de votre achat. La durée de garantie légale est de 2 ans \*) et débute avec la remise de la voiture entre vos mains. Si ce produit présente des défauts, ceux-ci concernent l'ensemble des défauts de matériels et de fabrication présents au moment de la remise. Les dommages suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- l'usure naturelle et les dommages dus à une utilisation excessive
- les dommages dus à une utilisation inadaptée ou non conforme
- les dommages dus à un montage et une mise en service erronés
- les dommages dus à un manque d'entretien et de maintenance
- les dommages dus à des modifications inadaptées de la voiture

Les défauts doivent être signalés immédiatement, afin d'éviter tous dommages consécutifs !

### Cas de réclamation ou non ?

Les produits TFK sont fabriqués essentiellement en aluminium, et ne rouillent donc pas. Cependant, certains éléments sont laqués, galvanisés ou protégés par un autre type de revêtement. En fonction de l'entretien ou de l'utilisation, ces éléments peuvent rouiller. Il ne s'agit alors pas d'un défaut.

- Les griffures sont des signes d'usure normaux et ne constituent pas un défaut.
- Les tissus humides qui ne sont pas séchés correctement peuvent moisir, et ne constituent également pas un défaut de fabrication.
- L'exposition à la lumière directe du soleil, la transpiration, les produits de nettoyage, le frottement ou des lavages fréquents peuvent entraîner une décoloration du tissu, ce qui ne constitue alors pas un défaut.
- Lors de l'achat, veuillez vérifier soigneusement si tous les éléments en tissus, les coutures, les boutons à pression et fermetures à glissière sont cousus correctement et fonctionnent sans problèmes.
- L'usure des roues fait partie des signes d'usure normale. Les dommages dus à des effets externes ne constituent pas des défauts. Un léger déséquilibre est inévitable et ne constitue pas un défaut.

Le contrôle de remise doit toujours être effectué, afin d'éviter toute réclamation ultérieure. Si vous constatez ultérieurement un défaut, vous devez le signaler immédiatement à votre revendeur. Celui-ci nous contactera pour convenir de la marche à suivre. Les envois non annoncés ou contre remboursement ne sont pas acceptés par TFK.

---

**\*) applicable uniquement en Union européenne. En dehors de l'Union européenne s'appliquent les délais légaux du pays respectif. »**



# Instrucciones de uso y condiciones de garantía

Bienvenido al mundo de TFK.

Tómese un par de minutos para leer detenidamente las siguientes instrucciones antes de utilizar el producto, y téngalas siempre a mano. Tenga en cuenta que si no sigue estas instrucciones, puede poner en peligro la seguridad del niño.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

- ADVERTENCIA: tenga siempre al niño bajo supervisión.
- ADVERTENCIA: no es apta para más de un niño a la vez.
- ADVERTENCIA: asegúrese de que el niño lleva siempre el cinturón de 5 puntos abrochado.
- ADVERTENCIA: utilice siempre el cinturón de entrepierna en combinación con el de pelvis.
- ADVERTENCIA: antes de utilizarla, asegúrese de que todos los mecanismos de bloqueo están cerrados.
- ADVERTENCIA: no instale piezas de otro fabricante que no sea TFK.
- ADVERTENCIA: antes de subir escaleras o sortear algún obstáculo, compruebe que el cochecito está frenado y levántelo sólo por las piezas fijas del chasis. Nunca levante el cochecito con el niño dentro.
- ADVERTENCIA: no deje nunca el cochecito parado sin el freno de estacionamiento puesto.
- ADVERTENCIA: nunca levante el cochecito con el niño dentro.
- ADVERTENCIA: no utilice escaleras (mecánicas) para subir el cochecito con el niño dentro.
- ADVERTENCIA: no se garantiza que el adaptador sea apto para todos los modelos de sillas. Los fabricantes de sillas de coche suelen realizar modificaciones en su gama de productos. Por tanto, antes de adquirir el adaptador, es importante que compruebe in situ que funciona correctamente y es apto para su silla.
- ADVERTENCIA: tenga siempre en cuenta las instrucciones de uso de los capazos, asientos y cochecitos.
- No deje al niño sentado durante horas. Para garantizar un buen crecimiento, es importante que el niño descanse en posición horizontal.

Compruebe con regularidad que las empuñaduras, el suelo y las uniones no están desgastados o en mal estado. Si tiene que reparar el cochecito, utilice sólo piezas de repuesto originales.

## INSTRUCCIONES DE USO Y MONTAJE

Para utilizar el Twin Trail como gemelar se monta el adaptador (1) más corto siempre en la parte superior derecha, y el más largo (2) en la parte inferior izquierda. Si sólo utiliza un adaptador con el asiento deportivo como cochecito para dos niños de edad diferente, monte sólo el adaptador inferior izquierdo (2). Para montar ambos adaptadores, colóquelos en el tubo del Twin Trail y enclávelos en ambos lados con el gancho (1 y 2). Las barras del manillar sirven de base para el adaptador de la silla de coche de FTK. Las instrucciones de montaje se entregan con el adaptador de la silla de coche.

18

### **Cinturón de seguridad**

**Fig. II:**

**Asegure todas las versiones con la banda de seguridad roja (3) alrededor del chásis y ciérrela con el botón (4).**

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- Para limpiar todas las piezas utilice un paño húmedo.
- No utilice detergentes ni lubricantes agresivos.
- Aplique aceite en spray en las articulaciones y los apoyos de las ruedas para que funcionen con suavidad.
- La funda del asiento se puede lavar a mano a 30 °C. No la lave a máquina ni la introduzca en la secadora.

## CONDICIONES DE GARANTÍA

En caso de reclamación justificada, se aplicará la normativa legal. Conserve el recibo de la compra como comprobante durante el periodo de garantía legal. La garantía es de 2 años \*) y empieza cuando se le entrega el cochecito. Las deficiencias del producto quedan limitadas a los defectos de material y fabricación existentes en el momento de la entrega. La garantía no cubre:

- El desgaste natural ni los daños ocasionados por cargas excesivas.
- Daños derivados de una utilización inadecuada o incorrecta.
- Daños derivados de un montaje y la puesta en funcionamiento inadecuados.
- Daños derivados de un manejo o mantenimiento negligentes.
- Daños derivados de alteraciones impropiedades del cochecito.

Notifique los defectos inmediatamente para evitar daños mayores.

### Motivos de reclamación

Los productos de TFK se fabrican principalmente a base de aluminio y, por tanto, son inoxidable. Sin embargo algunas piezas están lacadas, galvanizadas o disponen de otro tipo de protección superficial. Según el mantenimiento y el uso, estas piezas se pueden oxidar. De ser así, esto no se considera un defecto.

- Los rasguños son manifestaciones normales de desgaste y no se consideran un defecto.
- Los tejidos húmedos que no se sequen ni ventilen lo suficiente pueden enmohecerse. Esto no se considera un defecto de fabricación.
- La luz del sol, el sudor, los detergentes, el roce o un lavado muy frecuente pueden decolorar el tejido, lo cual no se considera un defecto.
  - Al comprar el producto, le recomendamos que compruebe si el tejido, las costuras y las cremalleras están bien cosidos y funcionan correctamente.
- El desgaste de las ruedas es una manifestación normal de desgaste. Los daños derivados de acciones externas no se consideran un defecto. Es inevitable que pueda haber algún desequilibrio en el cochecito, lo cual no se considera un defecto.

Compruebe por norma el producto al recibirlo para evitar posteriores reclamaciones. Si detecta una tara posteriormente, diríjase a su distribuidor lo antes posible. Éste se pondrá en contacto con nosotros para saber cómo proceder. TFK no acepta envíos sin previo aviso y sin autorización.

---

\*) Válido sólo en la UE. En los demás países regirán los plazos legales que estipule la normativa vigente.

# Bruksanvisning og garantibestemmelser

Hjertelig velkommen til TFKs verden!

Vi anbefaler at du bruker noen minutter på å lese nøye gjennom denne informasjonen før bruk. Ta godt vare bruksanvisningen. Dersom du ikke følger disse anvisningene, kan det påvirke barnets sikkerhet!

## SIKKERHETSFORSKRIFTER OG ADVARSLER

- ADVARSEL: Gå ikke fra barnet uten oppsyn!
- ADVARSEL: Transporter kun ett barn i vognen om gangen!
- ADVARSEL: Fest alltid barnet med 5-punktsbeltet.
- ADVARSEL: Skrittbeltet skal alltid brukes sammen med hoftebeltet!
- ADVARSEL: Før bruk skal du forsikre deg om at alle låsemekanismer er låst!
- ADVARSEL: Ikke monter tilbehør som ikke er godkjent av TFK!
- ADVARSEL: Når vognen må bæres i trapper og over andre typer hindringer, skal du kontrollere at låsemekanismene er ordentlig låst. Vognen må bare løftes etter de stive rammedelene. Løft aldri vognen mens barnet er i den.
- ADVARSEL: Sett aldri fra deg vognen uten å låse parkeringsbremsen.
- ADVARSEL: Løft aldri vognen mens barnet er i den!
- ADVARSEL: Bruk ikke vognen i (rulle)trapper mens barnet er i den.
- ADVARSEL: Det er ikke mulig å gi en absolutt garanti for at adapteren passer til alle modeller fra bilstolprodusentene. Ofte gjør bilstolprodusentene forandringer fra modell til modell. Derfor er det viktig at adapterens funksjon og passform kontrolleres mens du er hos forhandleren.
- ADVARSEL: Følg alltid bruksanvisningen som følger med bagen, stolen og barnevognen!
- La ikke barnet sitte flere timer i samme posisjon ofte! Å ligge er viktig for at barnet skal utvikle seg sunt.

Kontroller håndtak, bunn og forbindelser regelmessig for tegn på slitasje og skader. Ved reparasjon skal det kun benyttes originale reservedeler!

## BRUKS- OG MONTERINGSANVISNING

Hvis du bruker Twin Trail som tvillingvogn, skal den korte adapteren (1) alltid monteres øverst til høyre, mens den lange (2) monteres nederst til venstre. Hvis du bruker vognen som søskenvogn med kun den ene adapteren og et sportssete, skal du bare montere adapteren nederst til venstre (2). Ved montering av begge adaptere plasseres disse på rørene til Twin Trail og låses på begge sider med krokene (1 og 2). Stengene brukes som feste for bilstoladapterne fra TFK. Monteringsanvisningen finner du i veiledningen som følger med bilstoladapteren.

### Sikkerhetsreim

**Fig. II:**

**Alle modeller sikres ved å føre den røde sikkerhetsreimen (3) rundt rammen og feste den med trykknappen (4).**

## VEDLIKEHOLDSANVISNING

- Rengjør alle deler med en fuktig klut.
- Ikke bruk aggressive rengjørings- eller smøremidler!
- For å sikre at delene beveger seg lett og smidig, kan du bruke oljespray på foldeledd og hjullager.

## GARANTIBETINGELSER

Ved berettiget reklamasjon gjelder de lovbestemte vilkårene. For at du skal kunne dokumentere kjøpet, ber vi deg ta vare på kvitteringen gjennom hele den lovfastsatte garantiperioden. Denne er på to år \*) og løper fra du mottar produktet. Med mangler på produktet menes samtlige material- og produksjonsfeil som forelå på overtakelsestidspunktet. Garantien dekker ikke:

- Naturlig slitasje og skader som følge av overbelastning.
- Skader som skyldes at produktet er brukt til uegnede formål eller i strid med bruksanvisningen.
- Skader som skyldes feil ved montering og ibruktaking.
- Skader som skyldes skjødesløs behandling eller vedlikehold.
- Skader som skyldes ufagmessige endringer på vognen.

For å unngå følgeskader skal feil innrapporteres umiddelbart!

### Reklamasjonssak eller ikke?

TFK-produktene blir i stor grad fremstilt av aluminium og er dermed rustfrie. Mange deler er i tillegg lakkert, galvanisert eller utstyrt med annen overflatebeskyttelse. Avhengig av vedlikehold og belastning kan slike deler ruste. I slike tilfeller er det ikke snakk om mangler ved produktet.

- Riper er normale tegn på slitasje og betraktes ikke som en produktmangel.
- Fuktige tekstiler som ikke tørkes og luftes tilstrekkelig, kan angripes av mugg, og slike skader er ikke å betrakte som en produktmangel.
- Sollys, svette, rengjøringsmidler, slitasje eller for hyppig rengjøring kan føre til at farger blekner, og betraktes ikke som en produktmangel.
- I forbindelse med kjøpet skal du kontrollere produktet nøye for å se at alle stoffdeler, sømmer, trykknapper og glidelåser er korrekt utført og virker som de skal.
- Nedslitte hjul er et naturlig slitasjetegn. Skader som følge av ytre påvirkning er ingen produktmangel. Lett ubalanse er uunngåelig og er ikke å anse som en mangel.

Produktet må alltid kontrolleres ved overlevering, slik at eventuelle feil kan avdekkes før de blir reklamasjonssaker. Dersom du oppdager en feil på et senere tidspunkt, skal du straks varsle forhandleren din. Denne vil ta kontakt med oss, slik at vi kan avtale den videre fremgangsmåten. Uanmeldte forsendelser og forsendelser i oppkrav blir ikke akseptert.

---

**\*) Gjelder kun innenfor EU. I andre land gjelder garantifristen som er fastsatt ved lov.**

## **Инструкция по эксплуатации и гарантийные условия**

### **Добро пожаловать в мир ТФК.**

Перед использованием просим Вас уделить несколько минут внимательному прочтению нижеследующих инструкций и сохранить их. Несоблюдение этих инструкций может создать угрозу жизни для вашего ребенка!

### **ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ + ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- ВНИМАНИЕ: Не оставляйте ребенка без присмотра!
- ВНИМАНИЕ: Всегда используйте ремни безопасности полностью пристегивая ребенка!
- ВНИМАНИЕ: Всегда используйте ремень безопасности зоны между ног с ремнем безопасности зоны коленей!
- ВНИМАНИЕ: Перед использованием убедитесь, что все фиксаторы защелкнуты!
- ВНИМАНИЕ: Используйте только оригинальные аксессуары и запасные части ТФК .
- ВНИМАНИЕ: Используйте только с колясками ТФК.
- ВНИМАНИЕ: Никогда не поднимайте коляску, если в ней находится ребенок.
- ВНИМАНИЕ: Не перевозите коляску с ребенком по лестницам или эскалатору или пандусу.
- ВНИМАНИЕ: На стоянке всегда используйте стояночный тормоз!
- ВНИМАНИЕ: Перед использованием прочтите также инструкции для спальной люльки, автолюльки и коляски!
- ВНИМАНИЕ: Нет 100% гарантии, что адаптеры будут соответствовать всем моделям производителя автолюлек. Изготовители автолюлек могут сделать модификации своих изделий. Поэтому важно проверить подходит ли данный адаптер перед покупкой автолюльки.
- ВНИМАНИЕ: Не оставляйте малыша на долго в сидячем положении!  
Горизонтальное положение важно для здорового развития малыша.
- ВНИМАНИЕ: Для первоначального использования адаптеров рекомендуется использовать смазку.

Пожалуйста, всегда проверяйте фиксацию всех суставов и замков, проверяйте на предмет изнашивания и повреждения отдельных частей!

В случае ремонта, пожалуйста, всегда используйте только оригинальные запасные части!

## **СБОРКА:**

### **Рис. I:**

-Если Вы используете Twin Trail в качестве коляски для двойни, Более короткий адаптер (1) необходимо установить сверху справа, более длинный адаптер (2) снизу слева.

-Если Вы используете Twin Trail в качестве коляски для погодков, Установите только один адаптер(2).

Закрепите адаптеры дополнительно красным фиксатором (3). Адаптеры 1,2 будут использоваться в качестве основания для установки адаптеров для автолюлек. Пожалуйста, прочтите отдельную инструкцию для адаптеров.

### **Предохранитель:**

### **Рис. II:**

Всегда используйте дополнительный красный фиксатор (3). Необходимо обхватить красным фиксатором раму коляски и закрыть кнопкой (4).



## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ

- После прогулки необходимо просушить и протереть насухо все части коляски
- Не используйте агрессивные чистящие средства или смазки!

## ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Для разрешения споров действуют установленные законом правила. Пожалуйста, сохраняйте чек для подтверждения покупки и срока гарантии.

Гарантия 2 года \*) со дня покупки коляски. Гарантия распространяется на производственные дефекты.

Гарантия не действует:

- Естественный износ или повреждение вызваны чрезмерной нагрузкой.
- Несоответствующее или неправильное использование.
- Неправильная сборка или использование.
- Небрежное использование.
- Использование аксессуаров, запасных частей других производителей.

О дефекте необходимо немедленно сообщить продавцу и прекратить использование!

Гарантийный случай или нет?

Большинство продуктов TFK сделано из алюминия и поэтому нержавеющие.

Однако, некоторые компоненты могут быть окрашены или гальванизированы или иметь некоторое другое защитное покрытие. Эти части могут ржаветь при несоответствующем уходе и при продолжительном сроке использования. Это не является дефектом.

- Царапины - результат естественного износа, не являются дефектом.
- Плесень может образоваться при недостаточной просушке ткани, это не является производственным дефектом.
- Выцветание ткани может быть следствием солнечного света, пота, чистящих веществ, трения и неправильной стирки, не является дефектом.
- Все продукты должны быть проверены при покупке, чтобы избежать будущих жалоб.

Если Вы обнаружили дефект, пожалуйста, свяжитесь с продавцом для решения.

Доставка запасных частей оплачивается грузополучателем.

---

**\*) Только для стран ЕС. В других странах действуют гарантийные сроки в соответствии с законом.**

## Instrukcja obsługi, warunki gwarancji

Witamy w świecie TFK. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed przystąpieniem do użytkowania produktu i zachowanie jej na przyszłość. Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w instrukcji może zagrażać bezpieczeństwu Twojego dziecka.

### Bezpieczeństwo i ostrzeżenia

**OSTRZEŻENIE:** Dziecko zawsze powinno znajdować się pod opieką osób dorosłych.

**OSTRZEŻENIE:** W wózku można przewozić tylko jedno dziecko.

**OSTRZEŻENIE:** Zawsze używaj 5 punktowych szelek bezpieczeństwa.

**OSTRZEŻENIE:** Zapinając dziecko szelkami zawsze używaj paska krokowego w połączeniu z pasem biodrowym.

**OSTRZEŻENIE:** Upewnij się, że wszystkie części są prawidłowo zamontowane.

**OSTRZEŻENIE:** Używaj tylko części i dodatków marki TFK.

**OSTRZEŻENIE:** Podczas wchodzenia na schody i schodzenia z nich, lub przy podnoszeniu wózka zawsze sprawdź zabezpieczenia, trzymaj wózek za sztywne ramię.

Nie podnoś wózka, jeśli siedzi w nim dziecko.

**OSTRZEŻENIE:** Zawsze, nawet podczas krótkiego postoju wózka i bez względu na to, czy znajduje się w nim dziecko, czy nie, należy zablokować wózek przy pomocy hamulca.

**OSTRZEŻENIE:** Nie podnoś wózka, jeśli siedzi w nim dziecko!

**OSTRZEŻENIE:** Dziecko należy zawsze wyciągać z wózka podczas wchodzenia i schodzenia ze schodów, także ruchomych.

**OSTRZEŻENIE:** nie ma 100 % gwarancji, iż adapter będzie kompatybilny z wszystkimi modelami fotelików innych producentów. Producenci fotelików samochodowych na bieżąco wprowadzają zmiany i ulepszenia, dlatego ważne jest by sprawdzić, czy adapter jest odpowiedni do zakupionego produktu.

**OSTRZEŻENIE:**

Zawsze przestrzegaj instrukcji załączonych z gondolą, fotelikiem i wózkiem

Nie zostawiaj dziecka zbyt długo w pozycji siedzącej. Małe dzieci powinny znajdować się głównie w pozycji leżącej co pozwala na ich prawidłowy rozwój.

Jeżeli napotkasz trudności w początkowej fazie użytkowania adaptera, możesz użyć oliwy bezpośrednio w miejscu styku adaptera ze stelażem wózka.

Sprawdzaj regularnie czy wszystkie części, uchwyty, baza i połączenia nie są uszkodzone. Do naprawy używaj tylko oryginalnych części.



## INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻ

Jeśli używasz Twin Trail w wersji z krótkim adapterem (1) powinien znajdować się on w prawym górnym rogu, jeżeli w wersji z długim adapterem powinien znajdować się w lewym dolnym rogu. Jeżeli używasz tylko jednego adaptera do wersji sportowej dla rodzeństwa, zamontuj tylko adapter w lewym dolnym rogu. By zainstalować oba adaptory, połóż je na ramę Twin Trail i zablokuj je za pomocą haczyków (3). Rurki będą używane jako podstawa do adapterów fotelika samochodowego. Proszę przeczytać instrukcję dla użytkowników adaptera do fotelików samochodowych.

28

### Pas bezpieczeństwa

**Rysunek II:**

**Dotyczy wszystkich modeli. Zabezpiecz adaptory czerwonym pasem bezpieczeństwa (3) dookoła stelaża wózka i zatrzaśnij za pomocą przycisku (4)**

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Czyścić używając wilgotnej ściereczki
- Nie używaj silnych środków czyszczących lub smarów.
- Konserwuj koła i łożyska za pomocą smaru lub oleju, zapewni to sprawne funkcjonowanie wózka.
- Siedzisko możesz wyprać ręcznie w temperaturze 30°.
- Nie pierz w pralce ani nie susz mechanicznie!

### WARUNKI GWARANCJI

Do uzasadnionych skarg będą miały zastosowanie przepisy ustawowe. Zachowaj dowód zakupu do ustawowego czasu jego przedawnienia (2 lata od momentu zakupu)\*

W czasie zakupu produkt powinien być wolny od wszelkich wad fabrycznych obejmujących defekty materiału lub błędy w produkcji.

Z wszelkich roszczeń wyłączone są: Naturalne zużycie produktu i uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nadmiernym obciążaniem Szkody spowodowane niewłaściwym montażem i uruchomieniem.

Uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami i brakiem konserwacji

Uszkodzenia spowodowane przez wprowadzanie własnych zmian w wózku

Uszkodzenia powinny być zgłaszane natychmiastowo by nie doprowadzać do kolejnych szkód!

### **Znaczna większość produktów marki**

TFK jest produkowana z aluminium dzięki czemu nie rdzewieją.

Niektóre jednak części, są malowane, ocynkowane lub pokryte

warstwą ochronną, te części, są narażone na rdzewienie w

zależności od dbałości o nie, w związku z czym, nie mogą być

traktowane jako wada. Rysy traktuje się jako normalne ślady

użytkowania dlatego nie są one wadą. Wilgotny materiał, który nie

zostanie wysuszony może ulec zniszczeniu (np. odkształcić się lub

przegnić) w związku z czym, nie może być to traktowane jako wada.

Kolory mogą blaknąć od słońca, środków czyszczących, pocenia się

co stanowi normalne zużycie produktu w związku z czym nie jest

wadą. Przy zakupie produktu sprawdź czy wszystkie części działają

poprawnie. Ścieranie się kół jest normalną oznaką zużycia. Szkody

spowodowane czynnikami zewnętrznymi nie mogą być traktowane

jak wada. Drobne nierówności są normalne i nie stanowią wady.

Zapobiegaj uszkodzeniom regularnie sprawdzając wszystkie części.

Jeżeli znajdziesz jakąkolwiek usterkę niezwłocznie skontaktuj się z

autoryzowanym sprzedawcą który skontaktuje się z nami. Wszelkie

nie zgłoszone i nie opłacone dostawy do TFK nie będą

akceptowalne.

---

**\*) Dotyczy Unii Europejskiej. Na terenie poza EU - zgodnie z warunkami gwarancji.**

## Návod k obsluze

Vítejte ve světě TFK. Udělejte si čas a pečlivě si přečtete následující instrukce a uschovejte je pro pozdější nahlédnutí! Pokud nebudete postupovat podle návodu můžete ohrozit bezpečnost vašeho dítěte.

### VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ: Nenechávejte dítě bez dozoru.

VAROVÁNÍ: Před použitím zkontrolujte veškerá uchycení a pojistky adapteru.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze originální doplňky TFK.

VAROVÁNÍ: V případě, že lze adapter obtížněji nasadit, aplikujte malé množství přípravku (např. WD 40).

## Návod k obsluze a instrukce k montáži.

### Obrázek I.

Používáte li kočárek Twin Trail ve verzi pro dvojčata, kratší adapter (1) přimontujte na pravou stranu nahoru ve směru jízdy a delší adapter (2) vlevo dolů. Pokud používáte pouze jeden adapter zároveň se sportovní sedačkou namontujte pouze delší adapter vlevo dole (2). Nasazení obou adapterů provedete tak, že je přiložíte ke konstrukci a zajistíte plastovými pojistkami. Trubky budou sloužit jako báze pro adaptéry autosedačky. Před použitím si prostudujte návod k adapterům pro konkrétní autosedačku.

## Bezpečnostní popruh

### Obrázek II.

Adapter vždy zajistěte červeným bezpečnostním popruhem (3) kolem rámu kočárku a připněte patent.

## PÉČE A ÚDRŽBA

- Všechny části adapteru čistěte navlhčeným hadříkem.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Dodavatel poskytuje záruční dobu 24 měsíců ode dne prodeje. Během této doby odstraní servisní oprava bezplatně všechny poruchy výrobku způsobené výrobní závadou či vadným materiálem tak, aby mohl být řádně používán. Nárok na záruční opravu se nevztahuje na vady způsobené vnějšími podmínkami, např. poruchy zaviněné nesprávným používáním, zacházením, neodbornými opravami či opotřebením. V případě neoprávněné reklamace budou účtovány náklady spojené s reklamačním řízením. Záruční doba se v případě záruční opravy prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v servisní opravě. Reklamace se uplatňují v prodejně, kde byl výrobek zakoupen. Prodávající je povinen zákazníkovi při prodeji výrobek řádně předvést a vyplnit záruční list. Záruční list a doklad o koupi je třeba ve vlastním zájmu uschovat pro případnou záruční opravu. Záruka je nepřenosná. Záruční list musí být originál a musí mít vyplněné veškeré údaje. Reklamaci je nezbytné uplatnit bez zbytečného odkladu, ihned, jakmile se vada objeví. Případné prodloužení při pokračujícím užívání může zapříčinit prohloubení vady. Nezapomeňte prosím, že záruční doba a životnost výrobku jsou různé pojmy. Životnost je dána způsobem a intenzitou používání a nemusí být vždy stejná jako záruční doba. Zboží musí být řádně vyčištěno, zbaveno veškerých nečistot a hygienicky nezávadné. Firma je oprávněna odmítnout převzetí zboží, které nebude splňovat zásady obecné hygieny k reklamačnímu řízení.



## Návod na obsluhu

Vitajte vo svete TFK. Urobte si čas a pozorne si prečítajte nasledujúce inštrukcie a uschovajte ich pre neskoršie nahliadnutie! Ak nebudete postupovať podľa návodu môžete ohroziť bezpečnosť vášho dieťaťa.

### VAROVANIE

VAROVANIE: Nenechávajte dieťa bez dohľadu.

VAROVANIE: Pred použitím skontrolujte všetky uchytenia a poistky adaptéra.

VAROVANIE: Používajte len originálne doplnky TFK.

UPOZORNENIE: V prípade, že je možné adapter ťažšie nasadiť, aplikujte malé množstvo prípravku (napr. WD 40).

## Návod na obsluhu a inštrukcie k montáži

### Obrázok I.

AK používate kočík Twin Trail vo verzii pre dvojčatá, kratšie adaptéry (1) primontujte na pravú stranu hore v smere jazdy a dlhšie adaptéry (2) vľavo dole. Ak používate len jeden adapter zároveň so športovou sedačkou namontujte iba dlhší adapter vľavo dole (2). Nasadenie oboch adaptérov urobíte tak, že je priložíte ku konštrukcii a zaistíte plastovými poistkami. Rúrky budú slúžiť ako báza pre adaptéry autosedačky. Pred použitím si preštudujte návod k adaptérom pre konkrétnu autosedačku.

### Bezpečnostný popruh

### Obrázok II.

Adapter vždy zaistíte červeným bezpečnostným popruhom (3) okolo rámu kočíka a pripniete patentom.

## STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

- Všetky časti adaptéra čistite navlhčenou handričkou.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Dodávateľ poskytuje záručnú dobu 24 mesiacov odo dňa predaja. Počas tejto doby odstráni servisná opravovňa bezplatne všetky poruchy výrobku spôsobené výrobnou závadou alebo chybným materiálom tak, aby mohol byť riadne používaný. Nárok na záručnú opravu sa nevzťahuje na vady spôsobené vonkajšími podmienkami, napr. poruchy zavinené nesprávnym používaním, zaobchádzaním, neodbornými opravami alebo opotrebením. V prípade neoprávnenej reklamácie budú účtované náklady spojené s reklamačným konaním. Záručná doba sa v prípade záručnej opravy predlžuje o dobu, po ktorú bol výrobok v servisnej opravovni. Reklamácie sa uplatňujú v predajni, kde bol výrobok zakúpený. Predávajúci je povinný zákazníkovi pri predaji výrobok riadne predviesť a vyplniť záručný list. Záručný list a doklad o kúpe je treba vo vlastnom záujme uschovať pre prípadnú záručnú opravu. Záruka je neprenosná. Záručný list musí byť originál a musí mať vyplnené všetky údaje. Reklamáciu je nevyhnutné uplatniť bez zbytočného odkladu, ihneď, ako sa vada objaví. Prípadné predĺženie pri pokračujúcom užívaní môže zapríčiniť prehĺbenie vady. Nezabudnite prosím, že záručná doba a životnosť výrobku sú dva rôzne pojmy. Životnosť je daná spôsobom a intenzitou používania a nemusí byť vždy rovnaká ako záručná doba. Tovar musí byť riadne vyčistený, zbavený všetkých nečistôt a hygienicky nezávadný. Firma je oprávnená odmietnuť prevzatie tovaru, ktorý nebude spĺňať zásady všeobecnej hygieny k reklamačnému konaniu.

# NAVODILA ZA UPORABO IN GARANCIJSKI POGOJI

## **Dobrodošli v svetu izdelkov TFK.**

Prosimo, da si pred uporabo izdelka, vzamete nekaj minut, da preberete sledeča navodila ter jih skrbno shranite za nadaljnjo uporabo. V primeru neupoštevanja navodil ogrožate varnost vašega otroka!

## **VARNOSTNA NAVODILA + OPOZORILA**

- OPOZORILO: Vašega otroka ne puščajte brez spremstva!
- OPOZORILO: Vozilo uporabljate le za prevoz enega otroka naenkrat!
- OPOZORILO: Vašega otroka vedno privežite s 5-točkovnim varnostnim pasom.
- OPOZORILO: Mednožni pas vedno uporabljajte skupaj s trebušnim pasom!
- OPOZORILO: Pred uporabo se prepričajte, da so vse povezave varne!
- OPOZORILO: Uporabljajte le dodatke TFK!
- OPOZORILO: Ko voziček prenašate čez stopnice ali druge viře, vedno preverite zapirala in vozilo dvigujte le na trdnih delih ogrodja. Nikoli ne dvigujte vozila, če v njem sedi vaš otrok.
- OPOZORILO: Vozila nikoli ne parkirajte brez nastavitve parkirne zavore!
- OPOZORILO: Nikoli ne dvigujte vozila, ko v njem sedi vaš otrok!
- OPOZORILO: Nikoli ne uporabljajte stopnic ali tekočih stopnic, medtem ko je v vozilu otrok!
- OPOZORILO: Ni stoprocentnega zagotovila, da bo priključek ustrežal vsem modelom proizvajalcev sedežev. Proizvajalci avtosedežev pogosto naredijo prilagoditev izboru njihovih izdelkov, zato je pomembno, da delovanje in ustreznost priključka preverite pri svojem trgovcu.
- OPOZORILO: Vedno opazujte navodila, ki so priložena nosilom, sedežem in vozičkom!
- Običajno vašega otroka ne puščajte v sedečem položaju po več ur naenkrat. Ležeči položaj je pomemben za zagotovitev zdravega razvoja vašega otroka.
- Če se na začetku priključek težko uporablja, takoj nanesite mazivo na kontaktne točke.

Prosimo, da na ročicah, temelju in povezavah redno preverjate znake obrabe in poškodb. Pri popravilih uporabite le originalne rezervne dele.

## NAVODILA ZA UPORABO IN NAVODILA ZA MONTAŽO

Ko Twin Trail uporabljate kot dvojni voziček, mora biti krajši priključek(1) vedno nameščen nad desnim. Daljši(2) pod levim. Ko skupaj s športnimi sedeži kot je voziček za sorojence uporabite samo en priključek, namontirajte samo levi spodnji priključek(2). Pri montaži oba priključka posadite na cev vozička Twin Trail in na obeh straneh zaprite z zatičem(1 in 2). Palice služijo kot osnova za avtosedelj priključek TFK. Prosimo, da navodilo za montažo uporabite skupaj z navodili za avtosedelj priključek.

## NAVODILA ZA NEGO

- Vse dele čistite z vlažno krpo.
- Ne uporabljajte agresivnih čistil ali maziv!

## GARANCIJSKI POGOJI

V primeru upravičenih pritožb se upoštevajo stalni predpisi. Prosimo, da vaš račun shranite kot dokazilo o datumu nakupa od katerega dalje poteka garancijska doba. Ta traja 2 leti\* od vašega prevzema otroškega vozička. Upravičene pritožbe so omejene na materialne in proizvodne napake prisotne ob prevzetju izdelka.

Ne sprejemajo se pritožbe, ki se nanašajo na:

- Naravna obraba in raztrgano mesto ali poškodba povzročena s prekomerno obremenitvijo.
- Poškodbe povzročene zaradi neprimerne ali nepravilne uporabe.
- Poškodbe povzročene zaradi nepravilne montaže ali priprave.
- Poškodbe povzročene zaradi nepazljive uporabe ali vzdrževanja.
- Poškodbe povzročene zaradi neprimerne spremembe na izdelku.

Napake morajo biti nemudoma prijavljena, da se prepreči posledična okvara!

### Ali imam upravičene razloge za pritožbo?

Večina TFK izdelkov je narejenih pretežno iz aluminija in je zato odpornih proti rji.

Vendar so lahko nekateri sestavni deli pobarvani ali pocinkani ali imajo katerekoli druge zaščitne premaze. Te deli lahko zarjavijo odvisno od njihovega vzdrževanja in uporabe, kateri so podvrženi. To ne predstavlja napake.

- Praske in raztrganin deli so rezultat običajne obrabe in niso napaka.
- Če vlažno blago ni posušeno ali ustrezno zračeno, se lahko pojavi plesen. To ni posledica proizvodne napake.
- Bledenje je lahko posledica sončne svetlobe, znojenja, čištil, odrgnjenosti in prekomernega pranja in ni utemeljena napaka.
- Prosimo, da v času nakupa preverite, če so vsi deli blaga, šivi, gumbi in zadrge varno sešiti na mestu in delujejo primerno.

Če napako opazite kasneje, prosimo da o tem nemudoma obvestite vašega trgovca, ki se bo pri nas pozanimal o nadaljnji obravnavi. TFK ne sprejema nezaprošene ali tovarno zbrane dobave.

---

\* Uporabno samo znotraj držav EU. V drugih državah veljajo zakonsko predpisani roki.

## **Инструкции за употреба и гаранция**

Добре дошли в света на TFK! Моля, отделете няколко минути, прочетете внимателно следващите инструкции преди употреба и ги запазете на сигурно място. Ако не спазвате указанията, безопасността на детето Ви може да бъде застрашена!

### **ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

**ВНИМАНИЕ:** Не оставяйте децата си без надзор.

**ВНИМАНИЕ:** Преди ползване проверете дали всички заключващи механизми са заключени!

**ВНИМАНИЕ:** Товари, закачени към дръжката, могат да нарушат баланса на количката!

**ВНИМАНИЕ:** Винаги обезопасявайте детето си с 5-точковия колан, дори когато използвате термочувала!

**ВНИМАНИЕ:** Използвайте междубедрения колан винаги в комбинация с помощните колани за скута!

- Никога не паркирайте количката, без да сте активирали спирачката!

- Никога не вдигайте количката, когато в нея има дете!

- Не ползвайте стълби и ескалатори, когато има дете в количката!

- Когато пренасяте количката през стълби или други препятствия, винаги проверявайте дали заключващите механизми са заключени!

- Вдигайте количката като я хващате само при фиксираните части на рамката!

- Използвайте само TFK аксесоари!

- Максималният товар на коша за пазаруване е 5 кг!

- Използвайте количката само по предназначение!

Моля, редовно проверявайте функционалността на спирачките и сглобките!

В случай на ремонт, моля винаги използвайте оригинални резервни части!

## **НАРЪЧНИК ЗА УПОТРЕБА И СГЛОБЯВАНЕ**

Ако ползвате Twin Trail като количка за близнаци, късият адаптор (1) винаги се монтира горе в дясно, левият адаптор (2) долу в ляво. Изхожда се от положението, че Вие стоите зад количката с лице към нея. Ако ползвате само един адаптор с една седяща част като количка за две деца на различна възраст, монтирайте само левия адаптор долу вляво (2).

За да монтирате двата адаптора, поставете ги върху тръбата на рамката на Twin Trail и ги заключват с куките (1 und 2). Лостовете служат за основа за адапторите за детската седалка за кола на ТФК. За монтиране на адапторите за детска седалка за кола вижте в приложеното упътване.



## УКАЗАНИЯ ЗА ПОДДРЪЖКА

- Почиствайте всички части с влажна кърпа.
  - Не използвайте агресивни почистващи или смазочни препарати!
  - Смазочен спрей върху съваемите глобки и лагерите на колелата ще гарантира гладкото возене.
  - Може да перете калъфа на седящата част на ръка при 30°.
- Не е подходящо използването на пералня или сушилна машина!

## ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Приложими са при оправдани рекламации. Като доказателство за покупката, моля запазете касовата бележка до изтичането на гаранцията. Гаранционният срок е за период от 2 години \*). Гаранцията влиза в сила от датата на закупуване на продукта. Като дефекти, покривани от гаранцията, се разбират дефекти на материала или производствени недостатъци, които са съществували в момента на приемането на продукта. Гаранцията е невалидна в следните случаи:

- при нормално износване или повреди, причинени от прекомерни натоварвания (превишаване на максимално допустимото тегло на детето и покупките)
- повреди, причинени от неподходяща или неправилна употреба;
- повреди, причинени от неправилно глобяване и въвеждане в експлоатация;
- повреди, причинени от небрежна употреба или поддръжка;
- повреди, дължащи се на неподходящи модификации на продукта;

Дефектите трябва да се заявят за рекламация своевременно, така че да не причинят последващи повреди!

### Имам ли право на гаранция или не?

Повечето TFK продукти се произвеждат най-вече от алуминий и не ръждясват. Все пак има части, които са боядисани, галванизирани или имат друга повърхностна защита. Тези части могат да ръждясат, в зависимост от нивото на поддръжка и натоварване. Това следователно не може да се разглежда като дефект.

- Драскотините са нормални знаци на износване и не са дефект.
- При влажни и неподсушени текстилни части може да се появи мухъл, но това не е производствен дефект.
- Избледняването на цветовете от прекомерно излагане на слънчева светлина (UV), от пот, почистващи агенти, износване или прекалено често пране не е дефект и не се покрива от гаранцията.
- Проверете внимателно по време на покупката дали всички платнени части, шевове, капси, бутони и ципове са пришити и функционират правилно.
- износени колела, разбира се, са знак на износване. Щетите, причинени от външни влияния не е дефект. Незначителни дисбаланси са неизбежни и не представляват дефект. Винаги при предаване на продукта трябва да се извършва проверка, за да се избегнат рекламации още от самото начало.

В случай на повреда трябва да се обърнете към Вашия продавач. Ако той не може да отстрани повредата, то вносителят на продукта уведомява съответно TFK Германия, като описва рекламацията и уточнява начина за отстраняване на повредата. Продукти, които са изпратени директно обратно на производителя, НЕ подлежат на гаранционно обслужване.

---

\*) валидни само в страни от ЕС. В другите страни – съгласно съответните гаранционни условия.

# **TFK Trends for Kids GmbH**

Am Industriegleis 9 – D-84030 Ergolding  
Tel.: +49 (0)871 – 973 5150 – [ffk@buggy.de](mailto:ffk@buggy.de)